





# 大漢小語

## 赤衛軍更勝巴解

日本赤衛軍原向巴解學習的暴力組織，但如今似已青出於藍而勝於藍。

赤衛軍突然進軍吉隆坡，一下子便把幾國大使等五十人扣押為人質，這次「壯舉」震驚世界。不過震驚世界，如果大家有權學權，簡直不成世界。

這種暴力恐怖流血的嘆氣已不今日始，且已形成了一種風氣，一種「誤解」時髦的潮流。影響所及，連僑社也早已沾染了「一鳴驚人」的表現，比如那種全無理性的造謠攻訐，亂搬是非，動不動即磨拳擦掌，究比於盲目叫囂的恐怖份子有多大分別？

如果說有分別，前者則有「太英雄行徑」，後者只是「宵小可憐虫」而已！

但暴戾之氣則一。

自然，構成今日世界瀾漫充塞暴戾之氣，則是這個世界曾經有人欺人太甚，於是採用暴力，可憐之，這是個有理論不清的時代，一個最不合講理的時代，因為「以暴還暴」的時代已形成，沒有甚麼可說的，除了「力」。

套句宗教家的口吻，便是一「上帝打不過魔鬼」的時代。君不見，多少教徒也以搬弄是非為「榮」了，上帝那還有立足點？

## 罷工加價再罷工

做我們報紙佬道一行，最近似乎行了運，因為打開報紙不需攪腦汁，只要每條新聞加上「罷工」或「加價」二字就行了。

日來，不如說「月來」或「年來」吧，新聞標題不是罷工便是加價。說起來這也頗合邏輯，因為「罷工」是為加薪，你「加薪」我便「罷工」，否則，薪「何來」？於是罷工加價罷工加價，不知「罷工」到何時為止，除了天曉得！

除了天曉得之外，似乎地球上只有一個「曉得」，那是英首相威爾遜。你知道為甚麼？

（續昨）

聞其病狀，研為細末，夏日體汗，則取取彈於皮膚，亦有奇效。輕薄子多者有之者。輕靈作淡粉黃色，略有香味，人服之，如風百四十日內未得解藥，即毒發而死，所謂毒發，在身體之反應不一，有時惡瘡，潰爛而死，有時癩血而死，其反應如何，真難師知之。如係惡瘡，則在瘡發潰爛，再用解藥亦無效，此種則可歷時二百四十日以上，壞血之毒，則兩期毒發，則雖有解藥亦不能救矣。

## 人間怪異搜錄

### 神秘恐怖之靈師

客雲燕

至於靈師 用之不多 藥呈粉紅色 其原始給給如海邊風化之小石，其輕，研而為末，滲茶及任何食物中均可，有謂清蒸雞湯能入靈，蓋靈毒與肉共煮，雞肉皆作香灰色，湯有異味，故漢、食汽鍋雞時，謂可以放心不怕靈毒也。

雨明造靈方法

造靈之法，謂傳授各殊，但大政上相同，方藥知雨明之造靈法云：

先取瓦缶一，約可容兩升水之大小，外加糊 材料以細密無縫隙碎脫者為合。造靈者設法捕毒虫虻等物，其數目不一，而以百足蜈蚣、

## 卅四年前(一九四一)八月份有什麼新聞

八月五日

▲華埠——雲南華主婦聯合會，以麵包起價，昨向加拿大政府商務部長麥堅仁提出抗議。

▲國際——蘇俄大使斯維斯丹，與日本外相豐田會商一小時。

▲鐵路——會因各鐵路公司拒絕增薪要求已批准罷工。

▲加國——全卑詩省六月份結婚紀錄計共一千零廿七宗。在雲南華埠結婚者有四百八十宗。

▲中國——鄂泰祺在重慶廣告各民主國對日本經濟封鎖，日本經濟將崩潰。

▲日本機數架炸炸湖南未陽 衡陽，廣西桂林，陝西西北部延安等地，數處之中，以桂林毀傷為最重，一間美國教堂亦被炸毀。

▲江西武寧國軍，開始掃蕩修水兩岸之日軍，二十九日克復武寧，與南岸要點，北岸國軍，向大橋河推進。

▲湖北宜昌之北，有日軍，五千犯我陣地，被我軍擊敗，乘勝追擊，克復黃家山。

▲台山廣海面日艦，不絕向南開炮轟擊。

▲新會開平公路地帶毒園 蓮塘，已無日軍蹤跡。

▲華埠——抗日公債會舉行演講會。大公義學與文強學校舉行秋季開學禮。

八月七日

▲國際——美國聲明對日本南進關切。

▲菲島空軍，撥歸美國陸軍指揮，為美國遠東軍的一部份。

▲馬尼拉民防局招集民衆練習。

安南美商，結束業務交當地法國人管理，首批美國商人已乘輪離境，居留安南的美商，約有一百名。

日本已準備與強國開戰。

泰國總理披汶波汶堪，自乘海陸空大元帥，并示意擴政委員會，給予勳章。

「三」

「未完」

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大識小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
上午十時至十時  
星期六至星期日  
上午十時至十時  
下午五時至十時  
星期式休息

正宗粵菜 精美點心  
高湯麵粉 晚飯宵夜  
豐儉隨意

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Vancouver  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、〇七三七、六八四、〇七三三、六八四、〇七三三、六八四、〇七三三。

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981

**▲列治文靚屋住宅**

▲全新，全舖地庫，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，三套半浴廁，最新設備，地庫七十呎獨立地庫，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲靚西餐廳——一流設備，位於百老匯西街，坐落八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此，認真抵買。

▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元。

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

**總代理**

馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**特價機票**

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司啟**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**增設**

馬來亞確  
頭食品部  
歡迎選購

**華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.**  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

大量進口  
電鍍脚，防火板面，「蘇雀枱」  
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」  
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

**黃漢經紀 Wong Home Agencies**  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、親友團聚的樂事、也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
罐頭燕，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆



不知有多少次已撞得頭崩額裂，段譽走了一會，忽然想起青靈子來，一摸腰間，幸喜仍是好端端的纏着，他覺得今日所遇，真是生平未有之奇，這番經歷，旁人萬難獲得，無量劍中師徒數代，不知有多少時候會對着玉壁發怔，但決不會想到躍入深谷，在月明之夜察看一番，便是見了這實劍和虹玉的影子，若非抱必死之心，也決不會躍入這大旋渦中冒險，他越想越得意，忍不住哈哈大笑起來，自言自語：「段譽你小子，今日若是送了性命，那是一了百了，倘能僥倖活着出去，倒要去恥笑左子穆和甘人豪一番。」說着又大笑數聲，忽

聽得右首有人也是「哈哈，哈哈」的大笑。

段譽大吃一驚，停了笑聲，那邊也即寂然無聲，段譽叫道：「是誰？」

「那邊一個模糊的聲音道：『是誰？』」

「段譽道：『你是人是鬼？』」

「那邊道：『你是人是鬼？』」

段譽聽道這聲音空空洞洞，登時省悟，不由啞然失笑：「我在此疑神疑鬼，却原來是回聲。」

「隨即想起：『只有極大的廳堂或是山谷，方有回聲，那麼這右邊當是我自鳴得意的笑聲所在了，哈哈，若不處別有洞天，』」

於是口中亂喊亂叫，循着回聲傳來之號，摸過去，走不

# 天龍八部

金庸著

第四回 神龍巨眼 (三九)

**振華瓷批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
349 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1726

新辦到大帮  
特辦麻雀牌  
六分麻雀燈  
活動麻雀燈  
特選貝壳畫  
貝壳大屏風  
女裝水松展  
圓摺觀音椅  
景德鎮茶具  
精選瓷碗碟

**永建公司**  
承接  
裝修油漆 土木工程  
價錢公道 快捷妥當  
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

**昌記油漆**  
承接水木工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

特價

去頂冬菇每磅八元九  
有頂冬菇每磅七元五  
冰霜尤魚每磅二元九  
大紅蝦米每磅二元九

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水壩、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rty. Ltd.  
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理

專售各種合時  
鮮花，精心  
計結婚花球。  
各式花籃，禮  
花。價錢最平  
，手工頂好。  
適合大小宴會  
，送禮紀念。  
電話詢問或登  
貨，僑胞惠顧  
，無任歡迎。

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮豆芽菜  
靚菜黃豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

兒童好消息！新到  
中國一級，靚皮鞋鞋  
一律八折，優待兒童  
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特  
平。由即日起至九月三十日

3553 Cambie at 17 Ave. 874-1934  
進步鞋業專家

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-2044

最新教授學習  
歷史教通學  
政府註冊通  
以各種語言  
誘翻音資服  
超特錄胞服  
成績特置界  
循循善試各  
導人循備為  
校為多方便  
本為多方便

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
301E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

專辦承接木工油漆  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

**李偉運輸公司**  
專運送業辦理香港移民出入口行裏，并  
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。  
電話：二五四一三〇六二

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話 684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**市殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有差洽  
請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

**李興捷**  
安省滑鐵盧大學  
觀光系博立  
辦事處：喜士定東街二百五十五號  
Anthony Lee, D. D. 293 E. Hastings St.  
電話：687-1018

**特價機票**  
本公司專辦來回香港旅行團，每週團費  
票價特平，請知詳情請與本公司接洽

**捷航旅行社**  
722 SMITHE ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四零一號哥林比街 電話 684-8821

新邊麵麵  
美味  
新 鮮

**榮榮臘味專家**  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大帮  
超等味精  
冰霜明蝦

**AL'S SALAD KING LTD.**  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

本公司特別選辦  
每日有精工鮮製  
上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

**梁**  
LEONG KEE  
504 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
254-1203  
254-6816

承接土木大小工程  
裝修油漆，內外開格，新屋重修，改換屋頂他瓦天面，  
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築築築築築築築築築  
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。  
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六  
夜間電話：式五四、一二〇五

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴  
重首飾，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

吳X之和游家誠同去布力活道參加一個宴會，飲宴完畢，雙雙同返游家。當時兩人的態度非常親熱。

吳X之對末、婆婆、亦非常尊敬。

「伯母，他日過禮時，男家送出的禮餅，許多人會嫌古名，改為西餅好不好？」吳X之說。

「我沒有意見，反正一樣要付錢，你既然喜歡西餅，就派西餅吧。」

吳X之之對末婆婆的慈誦，其為感動，一再表示，游母待她真好，將來她好好的侍奉老人家。

游母最感萬分感佩地說，這麼好的一門媳婦也不能保有，是命中註定啊！

由於男女雙方的家長已有諒解，對料理兩死者的身後事很快達成協議。

游家表示，願意負責全部的治喪費，並希望以游家媳婦名份將吳X之殮葬。

吳X之殮葬，以完遂一雙情人的生前意願。

吳家不反對，至於怎樣舉殮問題，雙方曾有爭論。

吳家主張火化，女家則主張火化，死後骨灰同盛在一個灰罈內，其奉在骨灰盒，倒省事得多。

最後男家同意女家的建議，決定將兩死者火葬。

火化之前，先舉行象徵性的婚禮，游家誠和吳X之取得合法夫妻名份。

料理喪事，全由男家的人出面，女家只由一位親屬協助，所以禮面都是男家的人。

七月十三日，男女死者的遺體，經剖驗後由九龍殮房領出，移送一間長生治喪、靈位就設在長生店的禮堂內。

兩副都是西、棺材、淺咖啡色，棺上分別釘上一塊鐵牌，各有三行橫寫的字。

男的棺上面寫着：南海游公家誠靈柩，享壽二十有餘。

女的棺上面寫着：南海門吳X之夫人，享壽三十有八。

入殮時，游家誠全部中式裝束，蓋上白布，吳X之白色襯裙、銀色高跟鞋、尼龍絲襪、襯裙之上，

(以X代指)

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪字第十三號

為通告事：案查本黨全加第三屆代表大會事，經第二屆洪懇大會議決，輪值在都明度支部舉行，茲據都明支部經已遵章成立第三屆洪懇籌備處，並定期於本年九月十四日舉行開幕各在案，今依照上屆洪懇會章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項切實辦理之：

(一) 本黨各級黨部暨籌備處支社如有提案，及修訂第二屆洪懇會章程意見，限於本年八月一日前寄來本總支部，以便呈呈第三屆代表大會。

(二) 茲據每屆洪懇會，全加男女黨員，每名例繳納洪懇費二元，熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所收得之洪懇會費，祈於八月一日以前，直接寄交都明支部第三屆洪懇籌備處收。

(三) 全加洪懇會代表法定之入數，計總支部應派代表三名，各支部二名，連備總社二名，各分部，支社，報館一名，請各級機關早日將代表選定，以便依期出席，並將代表名單及行期，八月一日前預先通知籌備處為要。

(四) 關於第三屆洪懇會宣傳傳文，仰各級機關即日發動當地黨員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各級黨部暨籌備總社 支社洪門各級機關知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委簡建平 秘書李漢生

公元一九七五年四月十五日

我代會籌備處地址： Chinese Freemasons, 436 Dundas St. West Toronto, Ont. M5T 1B8

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機電器

商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉

電話三式七·三式二一

3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

誌里冷氣工程 專修大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七式·壹〇三九

3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

有經驗承接搬運工作 價錢相宜，廿四小時應命。

電話：733-8887 Excel Moving

早晨際藍天酒家出賣 好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意經營者請函商或面議均隨尊便。電話：782-5209, 782-5200

Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B.C.

陳偉民 上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。

電話：294-5498

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
736-5637 電話 688-7018

全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理 伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

地址：636 E. 14 Ave. 電話：879-4389

### 富劉 承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave. 電話：879-4389

### 中和公司 CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

### 奇華餅家 KEEFER BAKERY

佳節將至 中秋月餅 皮薄餡靚 斤兩十足 名貴裝璜 送禮大方 歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117

### 三和行 SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C. TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜果 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

活氏棧房清貨大平賣 謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr. 有甚多貨物，良機難得。

### 廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

436 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C. 583-5082

新到貨品 江門白菜干 東莞圓枝竹 甘蔗粉葛湯 金鈎豆板醬 豉油王菜片 梅林油炆笋 花旗蝦米 漢口粉絲 清水白果 罐裝咸魚 桂圓肉 各式果甫

### 片打實業公司 Pender Realty

682-1815 627 MAIN ST., VANCOUVER, TEL: 685-2117

本號代理 各項業務 實業買賣 房屋公賣 按揭貸款 代收租務 服務忠誠 歡迎惠顧

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號 電話 六八七·七一七 貳五三·〇三式六

特價專門定做旅店用純綿花床褥 單人每件十九元九五，雙人半 每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

### 鳳城小館 PHOENIX WUN TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

### 萬生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

436 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C. 583-5082

承接裝置噴水機構 有開旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

### 南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

### 雅雅房屋油漆

雅雅油漆裝飾公司 雲峰開業十六年 專業內外油漆工程，讓高級花紙，鋪砌地台膠膠。電話：貳九四·叁叁叁八。

土庫裝修內外油漆 鋼窗及木工程。電話四三三·九二六。

### 承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作 估價，電話 361-6008，接洽

### 新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.

168 EAST FENDER ST. Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

### 周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。 免費估價，電話：九八·五八八八余滿等

### 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

286 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期休息

### 海宏 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361 華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價，本特平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處： 點問頓 Edmonton 424-3188 威多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. 07, 185 E. Pender, Van. B.C.

### 簡姓始祖是續簡伯

簡姓的簡字，是竹字頭下面作一「間」字，這一個字，在古時，是等於「間」字，是用來寫字的東西。當未發明紙的古代，一般人寫字，只有把竹筒破開，削成一條一條，長約一尺二寸，闊半寸，然後寫字其上，這就叫做竹簡。便是簡，杜預春秋左傳序云：「大事書於策，小事簡而書之。」又註云：「一行可書者於簡，數行乃書者於策，方所不容者書於策，可見古時的竹簡，是等於紙一樣，要來寫字用的。現在講簡姓的始祖，這位簡姓的始祖，正與這些寫字的竹筒有關，故此在這裏先提一提。

原來簡姓的始祖，是春秋時代晉國人，他的本姓，原是姓狐，名字叫做狐簡，居，狐是晉國的大夫，因為他當時是橫行脂粉叢中達五十年，專向寡婦埋手，色兼收……

### 淘古井大王的故事

淘古井大王認爲任何年齡女人都不成問題，上當不分老與幼，然而中年以上的女人，則較容易勾搭。英格蘭七十五歲的那一年，被法上法庭審判。法官問他一個被騙的女人，如果淘古井大王願意一心一意結婚，她的意見如何，這一個被騙去十萬鎊的女人，毫不躊躇地答道：「好的」，由此可見英格蘭的一套手段真厲害。

蘭姆夫人被騙，是最典型的例子了，淘古井大王先送給她一枚黃金戒指，其實這戒指，在向地求婚之前，由手裏開，先後送過兩張二萬五千元及廿五萬元支票給她。蘭姆夫人幾乎全信，不過他這支票暫存他處，他日替她存入銀行，結果當然有件事。這一手果然使得，換回蘭姆夫人送給五萬元的手飾，然後一去如黃鶴。英格蘭後來爲了另一件女人騙財入獄三年，蘭姆夫人聞訊，這是原諒他，並且表示仍愛他。

上得山多遇着虎，他遇到了不怕事的女人，不畏醜事張揚，一九五四年卒在芝加哥被判長期監禁，以後年事已高，身體衰弱，但坐監期間仍有女人照料他，負責他的開支，一九五六年，在伊里諾州監獄醫院去世時是八十四歲。

他的死事淒涼，送殯者僅得獄警一人，但是紐約有「封頂」封頂封頂，願東玫瑰他的殯葬費用，那棺上放置一他的。

### 詩壇

▲聖地牙哥詩壇文英輝草堂  
潘新安  
河水湯湯鳴岸幼(土旁)  
簫高喜見燕營巢  
生逢亂世同浮梗  
地接芳鄰欲結茅  
萬瓦蒼烟晨夕散  
半窻黃葉夏秋交  
陰晴多變誰能識  
且與電懷酌一飽

▲暗雷基聲  
潘新安  
重逢喜共茗壺邊  
重述昔年話舊年  
雲水忙閑話舊年  
萬戶雨餘芳草地  
一簾秋爽采霞天  
亂離初識懷懷義  
感申今成見巧緣  
明日南風命歸駕  
倘乘風便寄新篇

### 麵飽舖生意出讓

西雲埠麵飽舖一間，地闊三千平方尺，架橋樓舖，西人業主，有長批，如買實業亦可，樓上中文，地闊約一千五百平方尺，如意者請駕臨  
Alpine Fancy Bakery, 1468 Marine Dr. West Vancouver, B.C.  
或下午六時後電話九六六，四三三三

### 宜經驗管皮車機

婦女夏天衣服及小機。  
宜手工縫補工人  
婦女衣服，以上三處地址請到  
Surrey Classic 55 Water St. 四樓洽商

### 宜經驗管電力車衣機

專車機衣，小衫，褲與裙，無經驗請莫問。到167 West Pender St. 洽商。

### 新土庫兩房一廳出租

近巴士，獨立門戶，廚廁俱全，下午五時後電話二五四，五三三三

### 正層出租

兩房，廳，廚房，浴室齊，包電火煤氣，各門自口。另有單房，有意者電話二五五，八〇三〇

### 有傢俬睡房出租

粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八四，九〇〇五洽。

### 樓下全層出租

一大廳一房，廚廁俱全，有孩莫問。  
N Burnaby 電二九八，七四一七

### 宜經驗皮車剪裁工人

長明工作，請到 Marquis of London  
Mtg 55 Alexander St. 洽。

### 雙聯房業主必要出賣

土庫只有兩房，高價者得，位於  
827 E. 16 Ave. 每日下午四時至七時開放。

### 吉屋自賣

上下各兩睡房，各一廳，兩套浴室，仔屋區，有車房，交通方便，先租屋外環境，有意者請電八七四，八六四七  
地址：八八五號十四街東

### 屋主急售

正層兩睡房，客廳，火爐，全鋪地氈，大廚房，美餐爐，檯櫃，樓上兩睡房，一房有梳洗盆櫃，土庫，近學校商場，取價五萬三千九，電話四三三，六二二五

### 巨型什貨店連實業出賣

位於Whalley In Surrey區，每月生意約一萬五千元，大角地段，有車庫，兼兩睡房與客廳，餐爐，劃爲C3區，欲知詳情請電 Gordon Drake 521-0502 or London Estates Ltd. 522-1631

### 雅潔三睡房屋主自賣

位於S. W. Marine 區，客廳通晒日台，有娛樂室，華麗游泳池地段，位於5819 Alma St. 必須親自參觀，星期三下午五時至九時，週末下午一時至六時開放。電話360-4419

### 菓舖生意出售

近學校，每日生意五六百元，有此，樓上有兩房一廳廚廁等，如意者請打電話五八四，六五八九與林先生洽

### 菓仔舖急讓

近唐人街依治街東五〇一號，如意者請電話二五三，三三三〇與梅太太接洽

### 有房出租

在廿街近維多利亞街交通方便，適合工作青年男女，電話八七四，一五〇四五

### 精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電話：三二七，二九四四(請用英語)  
時間：上午九時至晚上九時

### 請中西廚壹名

另請金枱兩名(大廚更佳)，如意者請電話五六九，二五九五 Collect all Peter Chong。

### 什貨店連實業六萬

西區自開業餘有兩睡房另有收租月供三百生意每天二百餘  
電八七三，五九四一

### 獨市餐館連實業出賣

離錦城七十餘哩，做遊客賺錢生意，有濃淡酒牌，連餐館共有九十個座位，晚上七時至十時電話三三四，二〇三九陳洽

### 樓上廳房出租

包爐雪櫃，另有入屋自賣，下午五時後電話三三四，一三二六

### 土庫出租

有意者請電話二五五，一六一五接洽

### 樓上兩房出租

一廳一廚房 電話二五四，五九三二  
三三四，一三三二

### 西區新雜貨店出讓

合夫婦經營，前居後居，批長租平。電七三三，四〇二六

## 週末平賣三天

第一門市 585 號哥街  
由八月八日  
至八月十日  
星期五 星期六 星期日

第二門市 290 喜士定東  
由八月八日  
至八月十日  
星期五 星期六 星期日

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929  
290 E. HASTINGS ST.  
TEL. 689-7638

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月五日至八月九日星期二至  
星期六晚七時半放映彩色寬銀感人  
肺腑劇情動人文藝鉅片  
**昨夜星辰昨夜風**  
吳心蘭·孟飛·張俐敏領銜主演

同場放映  
陰陽界  
唐雲雲 領銜主演

預售票：大華肉食公司 片打街東  
特別好消息：凡在片打街東三七四號大華肉食公司  
購買什貨，肉食超過廿元者，奉送本院戲票一張，多買多  
送。白米，凍蝦例外。

## 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾發行一部緊張  
拳擊動作奇情巨片  
**黑夜怪客**  
苗可秀 主演  
柯俊雄 主演

同場加映  
綽頭狀元  
許冠傑 主演  
苗可秀 主演

下期放映  
海韻  
胡燕妮·柯俊雄·蕭芳芳·秦 漢主演  
每日放映時間：晚上七時半  
星期六、日、及例假 加開三時半

## 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天隆重獻映  
邵氏榮譽發行中國神話  
家傳戶曉英雄人物神奇  
特技變幻費時兩載耗資  
二百萬元巨片  
(兒童適宜觀看)

**哪吒**  
傅聲 領銜主演  
凌波 主演

下期獻映  
邵氏榮譽發行  
現代化大都市  
影社會產物狂烈  
劇刺大喜劇  
**亞洲影帝**  
姜大衛自導  
李琳琳 主演  
金露 領銜主演

同場加映  
一樂也  
許冠文主演

## 樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT  
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.  
溫哥華喜士定東街二七八四號  
TEL. 254-1111

裝修竣工  
擇吉開張  
開始預定酒席  
有免費停車場

### 人力部與緬省學院合辦職業訓練 嚴緊統制工人入境

【渥太華訊】加政府人力部部長羅德里格斯報告，加緊統制批准嘉年華會慶會工人移民入境，已由移民部訓令。

據部長稱：移民部作此項改變，是依照政策進行改善的，在盡量可能範圍內，必求使加拿大各項工作，應首先使加拿大公民及永久居民擔任該等工作，以保障加拿大人的生活，有「工」棲身。

部長又稱：此項改變立即施行。根據移民法例規定，關於戲劇文化藝術團體或集體人員入境，需劇團唱樂隊，或訓練文化人員時，則應批准該等藝術人員入境，惟其他工人則不准許入境。先僱請加人如擔任出售入場券等。

（又訊）加人力部部長羅德里格斯報告，簽訂為期兩年，成人職業訓練合同，協助大學及學院作訓練專門技術人才，使人有接受受工訓練機會。

此一合同，自一九七五年四月一日起作有效施行，以代替一九七七年聯邦政府。省府政府訂成人職業訓練合同，規定一九七五年至七六年度，在緬省學院訓練業務計劃，最低限度需費八百三十四萬五千元，其費一九七五年至七六年度實際支出費用為九百一拾萬元，一九七六年至七七年基本費用，整調則由依照統計局物價指數而增加。

### 騎警掃蕩非法移民

【安省渥太華訊】加騎警掃蕩非法入境移民，曾將一名圭亞那學生搜出，兩名葡萄牙工人等被搜出。非法移民被搜出，另一對阿根廷夫婦則被搜出。非法移民被搜出，另一對阿根廷夫婦則被搜出。

### 頤川總堂定期掃墓

【雲訊】本埠頤川總堂定期掃墓，佳節將屆，衣冠往例祭掃先人，墓，以表慎終追遠懷德之意。定於八月十七日（即星期日）下午一時正在該堂門前齊集，準時出發，並備辦金豬酒席，生花果品等前往山景墓園祭掃。至希親友屆時參加，地點為總堂至孝賢堂前，明康旅館，勝利魚舖，經聚芳親公所，實業公司，廣同行等，祭畢復回總堂酒會，並分發炸肉云。

### 華法法律援助處

【雲訊】華法法律援助處自開辦以來，免費為僑胞解答有關法律問題，深受僑胞之歡迎，親到該處詢問法律問題之僑胞甚多，現為加強及方便僑胞服務起見，由即日起遷往片打東街三三三號中華文化中心內，繼續為僑胞服務，請各位垂注，并轉告親友，倘有僑胞對有關任何法律上之問題，例如：買賣房屋法例，養老金法例，勞工法例，業主與租客法例，家庭法例等等，歡迎親到一華人法律援助處一詢問。該處現仍由卑詩省大學法律系同學林光君君長駐為僑胞服務，服務時間由星期一至三及星期四，每日上午十時至下午四時，同時該處為方便日間工作之僑胞，特別逢星期四，晚上七時至九時，在華人協會及教會為僑胞服務。倘若有查詢法律之問題或欲知詳情，請撥電話：六八七、〇七二九，或請到「街良友圖書公司」詢問。

### 重振旗鼓推進社務

【點聞】本埠振華聲樂社，近數年來，因各社員生活問題，有因過埠，或經營商業，無法抽出時間，曾熱烈一時的盛況，已冷卻將近十年，近一兩年來，由於香港來加升學青年學子

### 獅子會抽彩助殘童

【雲訊】國際獅子會籌辦發行十三萬一千九百元有獎彩票，以為協助殘廢兒童，經於上星期五起，在卑詩各地國慶獅子會及其他慈善社團出售。

定十一月廿八日，抽獎十萬元頭獎及以下的二三獎等彩票。另兩項一千元最高抽獎，於八月廿八日及十月六日分別開獎。

### 域埠僑校招收新生

【城訊】本埠華僑學校一九七五學年度，定九月三日開課，該校昨通告招生，招收一年級新生及各年級插班生，新生入學者，自即日起請在茂利，裕給，福安堂，萬育堂，益豐等商號報名，或於開課之日，逕到該校教務處報名註冊，俾便編班上課。

### 莊士頓駕駛學校

本校於七月五日所辦省府政府立案室內安全交通，中英併用授課。入學備胞衆多，一早額滿，現本校決定於八月五日擴充早上授課，每逢星期二加開新班除現有的週六，日，晚上授課之外。現於每週二，三，早八時半至十一時半由經驗豐富華籍講師馮坤威君主講。全課包括廿五小時室內電影授課，八小時室外汽車教授，全課收費一百六十元，畢業後可領取I.C.B.C.津貼五十元。本校更備有特別班，專為僑胞解答考取學車牌筆試歡迎致電：433-0803，324-7025 馮君接洽。

### 本報營業部 渡假啟事

敬啟者：本報依照例，每年有假期，但因技術與工作問題，輪流先後休假期，異常困難，故本報定於由八月十一日起至八月廿三日止，休業二星期，俾工作人員，於此期內，共同休假，在休假期間，所有定期報刊及廣告，一律補回二星期。

八月廿五日再行復版，此屬不得已之舉，統請讀者諸君原諒。

大漢公報館經理部謹啟

### 社會版

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至西式一街西士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

### 雲高華新書局

復仇全四冊五元 孫玉鑫著  
春潮紅花全二冊五元 大蕭著  
殘梅殘影全三冊三元七角 蕭著  
金蘭全二冊三元五角 蕭著  
金蘭全三冊三元五角 蕭著  
金蘭全四冊三元五角 蕭著  
金蘭全五冊三元五角 蕭著  
金蘭全六冊三元五角 蕭著  
金蘭全七冊三元五角 蕭著  
金蘭全八冊三元五角 蕭著  
金蘭全九冊三元五角 蕭著  
金蘭全十冊三元五角 蕭著  
金蘭全十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全二十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全三十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全四十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全五十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全六十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全七十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全八十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十一冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十二冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十三冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十四冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十五冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十六冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十七冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十八冊三元五角 蕭著  
金蘭全九十九冊三元五角 蕭著  
金蘭全一百冊三元五角 蕭著

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬  
五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱廿四罇  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

### 沙利夫漁民的信託工會

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union  
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息  
其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們

Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund  
所有股份與貯蓄均有保證

### 你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實為匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

### 式樓出租

一廳兩睡房廚廁所爐頭櫃俱全  
2725 Cambridge St. 電話 256-3457  
大漢公報館經理部謹啟

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤濤黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

買實業樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤  
黃秀英

### 李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬  
五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱廿四罇  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

### 沙利夫漁民的信託工會

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union  
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息  
其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們

Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund  
所有股份與貯蓄均有保證

### 高夫曼夫利沙

漁民的信託工會  
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union  
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息  
其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們

Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund  
所有股份與貯蓄均有保證

### 光猛樓上全層出租

客廳廚房浴室廁所，兩睡房，近學校，車站，有意電陳太太式五四，一九〇一，小孩莫問。

光猛兩房式聯房出租  
各門戶出入，新式廚房及廁所，適宜女學生或職業女士住，在四十九街東，325-7496 Mr. & Mrs. Chung

### 雄勝健身會總會第一分會同敬約

### 實事實業有限公司

買實業樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤  
黃秀英

### 伍澤濤 733-5743

▲乃慶近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古舖，兩廁廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租用，開價五萬四千元。

▲關菲街及三街新屋，闊大廚房，土庫有睡房，地段特闊，近學校巴士，開價六萬四千元。

▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。

▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元。

### 伍澤濤 324-6584

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華屋完成，一千三百五十平方呎，有車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。

▲上下兩層，上下層各有三睡房，近山麻業和第三街，包雪櫃火爐洗衣機洗衣機等，一年半新，開價八萬七千元，價錢有商量。

▲三睡房堅固大屋，位於十五街夾Woodland，沒有按揭問題，East Lanley之Restaurant，可以隨時入住。

### 伍澤濤 926-9771

▲有地方住親雜貨店，每月生意一萬元，近Stimpson街，百貨公司，有長批，開價一萬四千元，貨銀另議。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。

▲大小雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

### 伍澤濤 325-7496

▲十八街夾乃路石仔橋兩房一廳新式廚房水廁土庫另有睡房水廁取價五萬餘元近交通學校西人業主廿九街夾蘭菲街一年新五十五呎地一三三三平方呎西人建築師建做自已住華僑住宅一切材料特別華貴美觀與普通新屋完全不同土庫完成廳房八萬多元值得參觀

▲近乃路五年新上下層式摩登美觀住宅一三〇〇平方呎土庫兩房一廳廚房及浴室月收租二百五十元取價七萬餘元抵買過新屋

### 伍澤濤 327-7842

▲3507 Franklin，乃慶近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。

▲1182 K. Avenue，近展覽會，東區全新屋，兩廳三睡房，上等材料不日完成，開價七萬四千元。

▲靚小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬三千另點。